

朝花旬刊



上海书店复印

Z62
44

車

朝花旬刊

第一期至十二期合订本

上海書店 复印
一九八二年六月

180004

朝花旬刊

第一卷 第一期



朝花社出版

合記教育用品社發行

上海棋盤街

本社出版新書

魯迅編

藝苑朝華

第一期・第四輯

比亞茲萊畫選

每輯實價大洋四角

比亞茲萊 (A. Beardsley) 的作品，因為翻印了“沙樂美”的插畫，還因為我們本國時行藝術家的摘取，似乎連風韻也頗為一班所熟識了。但他的裝飾畫，却未經誠實地介紹過。現在就選印十二幅，略供愛好比亞茲萊者看看他未經撕剝的遺容。

奇劍及其他

近代世界短篇小說集之一

魯迅等選譯

每本實價大洋六角

代售

未名社出版各書

北平未名社新出及再版書籍，已大批寄到，在本社發行所出售，購者從速。

合記教育用品社發行

上海棋盤街

目 錄

封面畫借用法 Raoul Dufy 木刻

自然主義與新浪漫主義 1

德 Franz Mehring 原作 畫室譯

黑的玫瑰花 9

保加利亞 遏林·沛林作 梅川譯

北大西洋 14

木刻 英 Stephen Bone 作

遺囑 15

小說 柔石作

保加利亞通信 23

一九二九年六月一日出版。

每期實洋六分。預定半年一元，全年

一元八角，國外每半年加郵費五角。

目 錄

捷克的近代文學.....	29
--------------	----

論述

真吾作

奧斯忒拉伐.....	39
------------	----

捷克

裴魯克 原作

真吾譯

女孩的頭.....	42
-----------	----

木刻

瑞典 Annie Bergman 作

一個問題.....	43
-----------	----

小說

虞孫作

“Maya” 底序曲.....	50
-----------------	----

法

S. Gautillon 原作

柔石譯

一九二九年六月十一日出版。

每期實洋六分。預定半年一元，全年

一元八角，國外每半年加郵費五角。

目 錄

島上插畫.....對80

捷克 約瑟·凱沛克作

表現主義的諸相.....57

日本 山岸光宣作 魯迅譯

人 間.....78

詩 柔石作

島 上.....74

捷克 凱沛克兄弟作 冀吾譯

一九二九年六月二十一日出版。

每期實洋六分。預定半年一元，全年

一元八角，國外每半年加郵費五角。

自然主義與新浪漫主義

德 Franz Mehring 原作 晝室譯

克爾特·伐爾塔·戈爾特修米特氏，在‘文學反響’誌上，關於自然主義與新浪漫主義從沙羅騰堡降垂着神諭。他看見極端的自然主義與同樣地片面的並且獨裁地現出來的新浪漫主義之間的很急激的轉換的事實，清楚地知道——現今文學上的流行是如何急速地在轉變着，連我們自己也怎樣地接近着今天燒毀去昨天所禮拜的聖像的那文化的美學的亂行了。

這可沒有什麼，他更進而‘並非在那和精神或藝術沒有關係的國民經濟學者們（他們不過從馬克思似的思想的天才那兒承繼了單單可慘的經濟理論上

的狂信而已)底粗雜的意味上,乃在更精密的超經濟學的意味上,論着文學上的需要與供給的關係。但是,在那裏,除出壓縮在僅僅六行文字之中的混亂的說話以外是什麼也找不出來的。恐怕在著者自己是懂得那說話底意義吧,但對於讀者,要理解牠是困難的了。於是結局,他在往‘新古典主義’去的途上‘嗅出’最近的發展底事實的形相。但是,‘這個路並不是無關係地通過浪漫主義底旁邊,却是貫穿着牠底正中的。——被想像着的將來的新古典主義,如果牠把浪漫主義底精巧,複雜和豐富取入到自己之中來,而且加工着,造成現在已漸漸能夠豫見着了的那力強的獨自的形式,那麼愈加要成為輝煌的東西吧。’對於這些話,我們是只要和拉薩爾一起地下面似地說着就十分夠了:膨,屏!屏,膨!

在這論文之中可注意的一點,是著者對於自然主義及新浪漫主義底美學的=文學的破產抱着真摯的疑惑的一件事。他常常比資產階級文學新聞底常

套文句走先一步。資產階級文學新聞是已經失去一切的批計的羅盤，與自然主義，同時也與新浪漫主義妥協着，把一切都委諸各個批評家底便宜與脾氣。戈爾特修米特氏，至少看見資本家的社會底文學的生產是已經萎衰着的。於是，在批難着造作的作品或流行普遍的作品的限度內，他底說話是完全正確的。但是，一到探求這種結果底原因的階級，他是完全把牠斷念着了。

他和那‘與精神或藝術沒有關係的國民經濟學者們底粗雜的意味’相反，尋出像下面樣子的‘精密的超經濟學的’說明。說，‘大眾是比什麼都更喜歡新奇的東西，古今未曾有的刺激物的。所以，不論那個作家都是一樣地推敲着這新奇的東西，把所有在來的東西驅逐掉，在自己底全周圍，或甚至在差不多感不到食慾的人生底各隅去探尋着，爲着飽食着了的上顎的緣故努力去預備那洗練過的食物。’依然說着很巧妙的事。但爲什麼，‘大眾’是這樣地‘喜歡’着

呢？爲什麼他們不‘喜歡’此外的事物呢？而且，要是他們底‘意志’是決定的東西，則‘新古典主義’又怎樣地成立着呢？依據戈爾特修米特氏獨特的非常值得信賴的主張，則‘大衆’似乎並不‘喜歡’‘新古典主義’的了。

如果是叫喚着大衆底‘意志’的，那麼問題決不是僅僅被推送着就可以解決。這個‘意志’決不是像雪似地從天上落下來的東西，說牠是‘國民經濟學的’，則必定要恐怖着，但牠是具有牠底地上的根的。今日的作家用來做他們的製作底對象的那大資本主義的社會底精神的欲求，是和萊心，哥特，席勒用來做製作底對象的那小資產階級的社會底精神的欲求，完全不同的東西。這事情，結局是不可不被理解的事件，而且不單是‘與精神或藝術無關係’的人們應該理解而已。戈爾特修米特氏以那樣的能文摘發了出來的那‘大衆底意志’，乃正是由大資本主義的生產方法的條件所造出來的東西。

可是，作家能夠反抗這個‘意志’嗎？倘若他們能夠從資本家的社會底生活條件裏解放出自己來，那麼那是確實可能的。自然主義就是這種解放底一種嘗試。自然主義在自己頭上冠戴着的名字，以牠本身來看，那是差不多無意義，或者完全無意義的。在文學史上，那正在沒落着的階級底思想世界，與正在勃興起來的階級底思想世界衝突着的時候，則後者對於前者是什麼時候都以自然與真實的口號來突擊着，是一個通例。這也不是很難理解的事。因為，正在沒落着的階級是，內的生命越拔出就越戰戰兢兢地咬住堅固的介殼，而正在勃興起來的階級，却是生命底欲求與力量越在自己底身內充溢着就越激急地搖動着一切的牆腳的。他們是能夠生活着，又想生活着的，這對於他們，是自然與真實。對於這個概念的此外的尺度，是不在藝術的＝文學的領域內存在着的，牠不會存在過，將來也不會存在着的吧。

可是，倘若試用此尺度來測量一下約二十年前

在德意志文學史上登場的自然主義，則那想從資本家社會底生活條件裏解放出自己來的嘗試，是德意志自然主義底名譽，而牠在中途半路裏把這嘗試停止着了，這是成為德意志自然主義底宿命了。德意志底自然主義在支配的貧困之中僅看見今日底貧困，不會看見向明日去的希望。誰也不會這樣要求——要他們跟着‘與精神或藝術無關係的國民經濟學者’底笛來舞蹈。然而倘若他們不願立在黨派底望樓上，則他們不應該單描寫了在沒落着的世界就算了，也應該描寫在生長着的世界的。可是，由於——藝術只是偶然的現實之忠實的模寫，那些基於藝術家底空想的特殊的註腳，藝術的工夫或構想，等等東西是應該一切都被拒絕的——這要求，把上記的事情迴避去了。這樣，他們對他們自己下了藝術上的死刑宣告，那開花期不數年就終止了。

但是，他們的正派的女兒是新浪漫主義。假若自然主義早已不能忍受資本主義的現實，也不想去忍

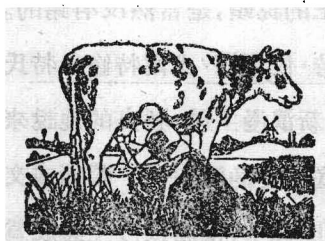
受，而且也不能越過那限界而踏出決定的的一步，又不想去踏出，則所剩下來的事情就只有向夢的國的逃避了。這個夢的國，是允許給與幻想的自由底感情，同時又給與飽滿着的大衆底一切神經的嗜好以滿足的。所以，說這個新的浪漫主義，比之反映着偉大的歷史的世界轉換的從前的浪漫主義’是在低得多的地位上的說頭，是當然沒有錯的。——在這一點上，克爾特·伐爾塔·戈爾特修米特氏實在具有正確的‘嗅覺’。新浪漫主義，歷史的地說來，只是被抱着資本主義底衰萎的腕內的，藝術或文學底無力的休息。而且在究極上，使新浪漫主義成為這種樣子的人，確實是資本家的大衆底‘意志’。

新浪漫主義——即使這是對於一切的美學者怎樣地深刻的苦痛也吧，——依然是一個‘國民經濟學的’事實。只有依據從資本家的社會解放出自己來的一件事，纔能夠從這‘意志’解放出來。於是，倘若有人以為能夠由此外的路現出新的古典時代，則那是

單單的幻想。

(一九〇八年九月原作,一九二九年

五月譯自川口浩的日譯)



黑的玫瑰花

保加利亞 遏林·沛林原作 梅川譯

鷹的羽毛

我是一個孩子。在草原上跑過，我看見一枝鷹的羽毛。我把牠高高的擎在手中，盡我的力跑過草原。似乎我有鷹一般輕捷飛着。

我變成青年了。我用鷹的羽毛來裝飾我的帽，愛上一個世界上最美麗的姑娘。誰比我更快樂呢？

我是窮的，除了鷹的羽毛之外沒有什麼了，於是我所愛的是靠不住了；他們對她說，一個人只有一枝鷹的羽毛不能在這個世界過好生活的，於是她容易的明白這個，她丟棄我了。

沒有比我更不幸的人了。

我藏了這羽毛。我的心不願我再戴這東西了。在我的靈魂裏有了不能解除的悲哀。從那時起我才知道一切的人怎樣和我一樣受苦——或比我還厲害。

我又取出鷹的羽毛：但我已不是一個要牠玩耍的孩子，也不是要牠裝飾的青年了，我把牠削尖做成一枝筆。

我想寫些愉快的東西，但我寫出牠時，牠是悲哀的。

無用的噴泉

我在沒有路也沒有人跡的樹林的濃蔭下徘徊時候，在最祕密的地方我發見一個美麗的噴泉。

這是一個紀念碑。水從銅雞的嘴裏下來，成爲一條可愛的曲線，積滿在石槽裏，潺潺作聲。在一塊小小的礮石上，有一隻無柄的杯。